

Filologia angielska

Zagadnienia do egzaminu licencjackiego z językoznawstwa

1. Main units of syntax (constituents): phrase, clause, sentence.
2. Modification vs. complementation in English syntax
3. The internal structure of NPs, AdjPs, and AdverbPs
4. The internal structure of PPs, and VPs
5. Tense, aspect, and mood in English.
6. Discuss the main sentence patterns in English (intransitive, intensive, etc)
7. Discuss and illustrate the main syntactic functions – subject, direct/indirect object, etc. and semantic roles in English sentences
8. Main kinds of finite and non-finite clauses in English and their syntactic functions
9. Construction grammar: intransitive, monotransitive, ditransitive and resultative constructions
10. Information packaging constructions: passive and raising constructions
11. It-cleft vs. Wh-cleft sentences in English - structure and function
12. Main types of adverbial clauses in English
13. Why is English considered an isolating (analytic) language and Polish an inflectional language?
14. Define and illustrate structural and categorical contrasts between English and Polish
15. Define and illustrate functional and morphosyntactic contrasts between English and Polish

Zagadnienia z do egzaminu licencjackiego z historii literatury anglojęzycznej

1. Old English literature, its major genres and surviving works.
2. Middle English literature: the masterpieces of alliterative revival.
3. Middle English drama.
4. Geoffrey Chaucer's contribution to the development of English verse.

5. Renaissance sonnets in English poetry.
6. The Elizabethan theatre. Its conventions, genres, representatives and major works.
7. William Shakespeare's dramatic output.
8. Metaphysical poets.
9. John Milton's contribution to English literature.
10. The rise of the novel in English.
11. Romanticism: the new theory of poetry.
12. Romanticism: major representatives and their works.
13. The novel in the Romantic period.
14. The Victorian age: the socio-intellectual background.
15. The early Victorian novel.
16. Realism: major representatives and their works.
17. Late Victorian fiction and Victorian popular literature.
18. Victorian poetry.
19. The first half of the 20th century: the socio-intellectual background.
20. The Edwardian novel.
21. WW I poetry.
22. Modernism: its genesis and development.
23. Modernist poetry: major trends and representatives and their works.
24. Modernist experiments in prose.
25. The English novel of the 1930s and 1940s.
26. Angry Young Men and the revival of the English drama.
27. The theatre of the Absurd.
28. Postmodernism: the characteristics of the movement, major representatives and their works.
29. British poetry in the second half of the 20th century.
30. The heritage of Native American peoples: major verbal formulas and motifs.
31. Colonial literature: major representatives.
32. The American Revolution. Literature of the American Enlightenment.
33. American Romanticism. Transcendentalism vs. Dark Romanticism.
34. Realism and regionalism: definitions of the terms; major representatives and their works.
35. American naturalist prose.
36. American modernism.
37. The Lost Generation.

Zagadnienia do egzaminu licencjackiego z nauczania języka angielskiego

1. Charakterystyka grup wiekowych. Zasady nauczania języka angielskiego w młodszych i starszych klasach szkoły podstawowej.
2. Proces uczenia się i nauczania słownictwa w języku angielskim na poziomie szkoły podstawowej.
3. Proces uczenia się i nauczania gramatyki w języku angielskim na poziomie szkoły podstawowej.
4. Proces uczenia się i nauczania wymowy i pisowni w języku angielskim na poziomie szkoły podstawowej.
5. Rozwój umiejętności rozumienia tekstu słuchanego w języku angielskim na poziomie szkoły podstawowej.
6. Rozwój umiejętności rozumienia tekstu słuchanego na podstawie historyjek (podejście narracyjne), piosenek i video.
7. Rozwój umiejętności rozumienia tekstu pisanego w języku angielskim na poziomie szkoły podstawowej.
8. Rozwój umiejętności mówienia w języku angielskim na poziomie szkoły podstawowej, ze

- szczególnym uwzględnieniem rozwoju kompetencji komunikacyjnej.
9. Rozwój umiejętności pisania w języku angielskim na poziomie szkoły podstawowej.
 10. Typy błędów i techniki poprawiania błędów ucznia w mowie i piśmie.
 11. Ewaluacja uczniów, typy testów i techniki stosowane na różnych etapach szkoły podstawowej.
 12. Planowanie kursu językowego, z uwzględnieniem różnych typów programów nauczania, oraz planowanie różnych typów lekcji i przygotowanie materiałów dydaktycznych.
 13. Gry, zabawy i konkursy, a także plastyka, muzyka i ruch na lekcji języka angielskiego na poziomie szkoły podstawowej.
 14. Proces zarządzania klasą: specyfika roli nauczyciela, formy pracy, dyscyplina, użycie języka pierwszego, wybór podręcznika.
 15. Wpływ inteligencji ogólnej i inteligencji wielorakich na przyswajanie języka drugiego.
 16. Wpływ inteligencji emocjonalnej na przyswajanie języka drugiego.
 17. Wpływ zdolności językowych na przyswajanie języka drugiego.
 18. Wpływ stylów poznawczych i stylów uczenia się na przyswajanie języka drugiego.
 19. Rola osobowości w procesie przyswajania języka drugiego, ze szczególnym uwzględnieniem lęku językowego.
 20. Rola motywacji w procesie przyswajania języka drugiego.
 21. Rola strategii uczenia się i strategii komunikacyjnych w procesie przyswajania języka drugiego, ze szczególnym uwzględnieniem strategii bezpośrednich i pośrednich.
 22. Przyswajanie pierwszego i drugiego języka według behawioryzmu.
 23. Przyswajanie pierwszego i drugiego języka według natywizmu i mentalizmu.
 24. Przyswajanie pierwszego i drugiego języka według kognitywizmu.
 25. Przyswajanie pierwszego i drugiego języka według interakcjonizmu i interakcjonizmu społecznego.
 26. Wykorzystanie aplikacji i narzędzi internetowych w procesie kształcenia sprawności czytania ze zrozumieniem.
 27. Wykorzystanie aplikacji i narzędzi internetowych w procesie kształcenia sprawności słuchania ze zrozumieniem.
 28. Wykorzystanie aplikacji i narzędzi internetowych w procesie kształcenia sprawności mówienia.
 29. Wykorzystanie aplikacji i narzędzi internetowych w procesie kształcenia sprawności pisania.
 30. Wykorzystanie aplikacji i narzędzi internetowych w procesie uczenia słownictwa.
 31. Wykorzystanie aplikacji i narzędzi internetowych w procesie uczenia gramatyki.
 32. Wykorzystanie aplikacji i narzędzi internetowych w procesie nauczania i ćwiczenia wymowy.
 33. Wpływ wykorzystania technologii cyfrowych na cechy ucznia nastoletniego.

Zagadnienia do egzaminu licencjackiego, specjalizacje tłumaczeniowe

1. Methods, strategies, procedures and techniques of translation– different perspectives.
2. Specificity of audiovisual translation.
3. Problems with slang translation a translator may encounter.
4. Specialistic discourse. Text types and translation
5. Theories of and approaches to the notion of equivalence
6. Discuss the notion of untranslatability
7. Figurative language and translation
8. Culture specific translation – discuss

9. Humour in translation – main problems

10. Problems with literary translation

11. Stereotypes in translation and their linguistic realizations

12. One text - different translations. Comparison of translated texts.

13. Concept of meaning and lexical sense relations e.g., synonymy, polysemy, etc.

14. English and Polish language similarities and contrasts (analytic vs. inflectional language)

15. Linguistic analysis of Polish and English texts

16. Definitions, approaches to and theories of translation

17. Translational analysis of Polish-to-English and English-to Polish translated texts

18. Typology and definitions of language corpora and corpus tools (theories, examples and practical use)

19. Przedstaw dowolny model tłumaczenia ustnego (np. Kirchhoff, Kopczyński, Pöchhacker).

20. Objasnij zagadnienia ekwiwalencji i adekwatności przekładu.

21. Omów najistotniejsze funkcje modeli tłumaczenia ustnego.

22. Przedstaw parametry odróżniające od siebie przekład pisemny i ustny (wg. Kopczyńskiego).

23. Wyjaśnij termin „narzędzia CAT”, a następnie podaj dowolny przykład.

24. Wymień i pokrótce opisz dwa rodzaje modeli tłumaczenia ustnego.

25. Objasnij termin „speech shadowing” i podaj przykład jego zastosowania w pracy tłumacza.

Zagadnienia do egzaminu magisterskiego

Zagadnienia do egzaminu magisterskiego z literaturoznawstwa

1. The European avant-garde and English modernism. Interactions between literature and the visual arts.
2. WW I: literature and propaganda.
3. The Harlem Renaissance.
4. The innovative tendencies in the American theatre as a reaction against Broadway's popular performances. The drama of Eugene O'Neill.
5. American modernist prose and poetry (E. Hemingway, F.S. Fitzgerald, W. Faulkner, mWallace Stevens, William Carlos Williams, e.e. cummings).
6. The internationalization of English literature. The rise of postcolonial literature. The influence of postcolonial theory on contemporary literature.
7. Fiction by writers of different ethnic origins in Great Britain.
8. Multiethnic literature in the USA.
9. The historical turn in contemporary fiction. Types of contemporary historical fiction. The “new historical fiction”: the influence of poststructuralist and postmodernist ideas.

10. Neo-Victorian fiction – major representatives; examples.
11. Neo-slave narrative – major representatives; examples.
12. Literary authorship and celebrity culture. Theories explaining the intensification of literary celebrity culture in the 21st c.
13. Literature and terrorism; the influence of the 11th September terrorist attacks on literature; the theme of terrorism in contemporary novels.
14. The author and censorship. *The Satanic Verses* affair.
15. Foundations of contemporary literary theory: ancient Greek and Latin literary theory (Plato, Aristotle, Longinus, Quintilian).
16. Foundations of contemporary literary theory: English writing about literature from the Renaissance to the end of the 18th c. (Philip Sidney, John Dryden, Samuel Johnson).
17. Foundations of contemporary literary theory: English writing about literature in the 19th c. (William Wordsworth, S.T. Coleridge, P.B. Shelley, John Keats, Matthew Arnold, Henry James).
18. Foundations of contemporary literary theory: English writing about literature in the first half of the 20th c. (T.S. Eliot, E.M. Forster, Virginia Woolf).
19. Liberal humanism. The Cambridge English School. New Criticism.
20. Structuralism. Structuralist approaches to literature.
21. Poststructuralism and deconstruction.
22. Psychoanalysis and literature.
23. Feminist literary criticism.
24. The main tenets of New Historicism.
25. The origins of Trauma Theory and its applications to literature.
26. Ecocriticism and ecofeminism.
27. The spatial turn in literary studies. Theories of space and types of spatial analysis in literature.

Zagadnienia do egzaminu magisterskiego z językoznawstwa

1. Types of signs
2. Structuring principles in language: indexicality, iconicity, symbolcity
3. Types of deixis
4. Linguistic and conceptual categories: prototypicality
5. Semasiology vs onomasiology
6. Polysemy vs synonymy
7. Links between word senses: radial networks
8. Salience in conceptual domains: basic level terms
9. Conceptual groupings of categories: taxonomies and partonomies (meronymies)
10. Frames and domains
11. Conceptual metaphor vs conceptual metonymy
12. Meaning extension processes: metaphor, metonymy, specialisation, generalisation, feature modification
13. Other basic figures of speech and thought (simile, meiosis and hyperbole, irony, paradox and oxymoron)
14. The concept of mapping, image schemas and experiential correlations (Primary Metaphor)
15. Types of conceptual metaphor: structural, orientational, ontological metaphors
16. Image metaphors and synesthetic metaphors
17. Event Structure Metaphor
18. Constraints on source-target relationships

19. Metonymy types (whole-part and part-part metonymies)
20. Established models of metonymy: referential, predicational and illocutionary metonymy; Source in Target metonymy vs Target in Source metonymy; varying strengths of contiguity model; active zones; progressive membership constraint model; radial category approach to metonymy
21. Mental spaces and blending: blending processes and types of blends
22. Construction grammar

Zagadnienia do egzaminu magisterskiego z nauczania języka angielskiego

1. Proces uczenia się, nauczania i ewaluacji obszarów językowych, takich jak słownictwo, gramatyka, wymowa i pisownia na poziomie szkoły ponadpodstawowej.
2. Rozwój i ewaluacja sprawności językowych takich jak słuchanie, mówienie, czytanie i pisanie na poziomie szkoły ponadpodstawowej, ze szczególnym uwzględnieniem procesów zachodzących w trakcie percepcji i produkcji języka.
3. Proces zarządzania klasą językową, formy pracy, dyscyplina, użycie języka pierwszego, wykorzystanie i ewaluacja podręcznika.
4. Role ucznia i nauczyciela. Rozwój autonomii ucznia i strategii uczenia się. Autonomia i rozwój zawodowy nauczyciela.
5. Proces przyswajania pierwszego i drugiego języka z punktu widzenia różnych teorii glottodydaktycznych.
6. Wpływ czynników neurologicznych, kognitywnych, afektywnych i społecznych na proces przyswajania języka.
7. Teorie przyswajania drugiego języka w środowisku naturalnym. Rozwój kompetencji interkulturowej i rola kultury języka drugiego w klasie szkolnej.
8. Rola nauczania formalnego w przyswajaniu drugiego języka, transfer językowy oraz wariantywność językowa ucznia.
9. Konwencjonalne, komunikacyjne i niekonwencjonalne podejścia i metody nauczania języków obcych, z uwzględnieniem nauczania wspomaganego komputerowo.
10. Organizacja zajęć językowych w trybie online – narzędzia i techniki.
11. Koncepcja Wspólnoty Dociekań (ang. *Community of Inquiry*) i jej wpływ na strukturę kursu online.
12. Nauczanie wspomagane komputerem w ujęciu a) behawiorystycznym, b) kognitywistycznym, c) konstruktywistycznym d) konektywistycznym
13. Wykorzystanie aplikacji i narzędzi internetowych w procesie kształcenia poszczególnych sprawności i komponentów językowych na poziomie szkoły średniej.
14. Zasady tworzenia zadań dydaktycznych w środowisku online.
15. Wykorzystanie aplikacji i narzędzi cyfrowych w zadaniach opartych o współpracę.
16. Internetowe źródła leksykograficzne i referencyjne.
17. Gamifikacja (grywalizacja) w kształceniu językowym.

Zagadnienia do egzaminu magisterskiego, specjalizacje tłumaczeniowe

1. Przytocz funkcje pełnione przez pamięć krótkotrwałą i długotrwałą podczas tłumaczenia ustnego.
2. Opisz zasoby internetowe charakteryzujące się największą użytecznością podczas pracy tłumacza.
3. Podaj trzy źródła informacji pomocne podczas wykonywania przekładu technicznego. Uargumentuj swój wybór na podstawie wybranych przykładów.
4. Wyjaśnij, dlaczego w pracy tłumacza konieczne jest ciągle doskonalenie wiedzy i kompetencji z

zakresu języka rodzimego.

5. Opisz, czym cechują się tłumaczenia interlingwalne (wg. Jakobsona) i podaj dowolne dwa przykłady takiego przekładu.
6. Pokróćce opisz, czym charakteryzują się tłumaczenia intersemiotyczne (wg. Jakobsona) i podaj dowolny przykład takiego przekładu.
7. Przytocz, a następnie omów najczęstsze problemy tłumaczeniowe pojawiające się podczas przekładu tekstów pisanych.
8. Wymień i zwięźle omów najpowszechniejsze problemy tłumaczeniowe pojawiające się podczas przekładu tekstów słuchanych.
9. Objaśnij specyfikę tłumaczeń audiowizualnych i podaj dowolny przykład ich zastosowania.
10. Wymień i opisz rodzaje tłumaczenia ustnego (wg. Herberta lub Kopczyńskiego).
11. Opisz trzy dowolne techniki paratłumaczeniowe. Podaj przykłady ich zastosowania.
12. Wyjaśnij funkcje intonacji oraz modulacji głosu podczas wykonywania przekładu ustnego.
13. Przytocz najistotniejsze różnice pomiędzy tłumaczeniem szeptanym (chuchotage) i tłumaczeniem kabinowym.

UWAGA: Znajomość zagadnień z egzaminu licencjackiego jest obowiązkowa dla osób, które nie realizowały specjalizacji tłumaczeniowej na I stopniu.